

A photograph of three young students in a classroom. On the left is a boy with short brown hair, wearing a striped shirt. In the center is a girl with long brown hair in braids, wearing an orange top. On the right is another boy with short brown hair, wearing a blue and white striped shirt. They are all smiling and looking towards the camera. The background is a chalkboard with faint white drawings.

**Bienvenue
en classe de 7^e
Brochure
pour les parents**

**Willkommen
in der 7. Klasse
Broschüre
für Eltern**

**Bem-vindo
ao 7^o ano
Brochura
para os pais**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale
et de la Formation professionnelle

**Bem-vindo
ao 7º ano**

Assegurar uma transição bem-sucedida entre a escola fundamental e o liceu

O vosso filho entra no liceu e atinge uma etapa importante da sua vida escolar. Alguns adolescentes aguardam este momento com impaciência e outros com inquietação. Quaisquer que sejam as suas personalidades, todos os jovens podem tirar benefício de um acompanhamento bem organizado.

No 7ºano, o vosso filho frequenta um novo edifício, bem maior que a sua escola fundamental; faz novas amizades, tem uma equipa maior de professores e descobre novas disciplinas. No decorrer dos seus três primeiros anos de liceu, terá de desenvolver o melhor possível as suas competências: dessa forma, poderá escolher o percurso escolar que corresponde às suas capacidades e aos seus desejos. É, portanto, uma mudança crucial.

O vosso filho não está sozinho para enfrentar todas estas novidades: a equipa do seu liceu está disponível para o apoiar e acompanhar. Cada liceu preocupa-se de facto em pôr em prática o melhor enquadramento possível para que os alunos se integrem plenamente no novo ambiente. Os liceus possuem estruturas e programas, tais como o acolhimento dos alunos nos primeiro(s) dia(s) no liceu, a direção de turma, o tutorado, as atividades de orientação, etc.

O vosso filho também precisa dos pais para o apoiar e encorajar. Esta brochura dá, em poucas páginas, uma ideia do que o espera no 7ºano.

BEM-VINDO

AO 7º ANO





Sumário

Um liceu que prepara o sucesso de cada aluno	28
O acolhimento e o acompanhamento do vosso filho no 7º ano	28
Continuidade com a escola fundamental: os conhecimentos ao serviço das competências	29
Acompanhar o desenvolvimento do vosso filho	30
As reuniões pais-professores	30
A introdução da cotação sobre 60	30
O boletim trimestral e o complemento do boletim	30
Como contribuir para o sucesso do vosso filho?	31
Informações práticas	32
Que fazer se o vosso filho tiver de se ausentar?	32
A comissão de pais de alunos e o conselho de educação	33
A mediação escolar	33
O mediador intercultural	33
As ajudas financeiras	33
O portal da internet para os alunos	33
O restaurante escolar	33
«myCard»: carta multifuncional	33

Um liceu que prepara o sucesso de cada aluno

A escola fundamental foi reformulada em 2009. Esta mudança era necessária dado que o mundo e os jovens mudaram e o estado dos conhecimentos sobre a aprendizagem progrediu. A escola deve responder eficazmente a estas novas necessidades e desafios. A sociedade espera da escola luxemburguesa que esta prepare todos os jovens para viverem plenamente o seu futuro papel de cidadãos, capazes de se adaptarem a um mundo em constante evolução.

O acolhimento e o acompanhamento do vosso filho no 7º ano

O acolhimento

no início do ano escolar, em setembro, a maioria dos liceus organiza uma ou mais jornadas consagradas inteiramente ao acolhimento dos alunos do 7º ano. Eles descobrem aí os locais, os seus principais contactos, as atividades paraescolares, etc.



Diretor de turma e tutor

Em cada turma, os alunos são acompanhados pelo diretor de turma, designado pelo diretor do liceu, entre todos os professores da turma.

Entre outras missões, ele coordena o trabalho da equipa pedagógica, gere a agenda da turma, controla as faltas dos alunos, explica as regras do liceu aos alunos, organiza reuniões com os pais, etc. Este tem também como função assegurar um bom ambiente escolar na turma. O tutorado, onde o existe, consiste num acompanhamento individualizado de cada aluno. Ele pode ser exercido quer pelo próprio diretor de turma quer pelo professor-tutor.

A direção de turma e o tutorado

para possibilitar a transição com a escola fundamental, todos os alunos das turmas do 7º ano são enquadrados por um diretor de turma ou um tutor (dependendo dos liceus). O diretor de turma, ou o tutor, é o interlocutor privilegiado do vosso filho: ajuda-o a descobrir os pontos fortes e a melhorar o que deve ser aperfeiçoado; guia o vosso filho na sua orientação e nas suas aprendizagens. É, igualmente, a pessoa de contacto em todos os momentos chave, quando se trata, por exemplo, das escolhas de orientação ou da forma do vosso filho avançar nas suas aprendizagens.

O Serviço de Psicologia e de Orientação Escolar (SPOS) do seu liceu ...

está lá para ouvir o vosso filho, para vos aconselhar e apoiar caso precise, no âmbito das consultas individuais e confidenciais.

Continuidade com a escola fundamental: os conhecimentos ao serviço das competências

Encontrarão no secundário, elementos que lhes serão familiares. O vosso filho será levado a prosseguir o desenvolvimento dos seus conhecimentos e das suas competências através de todas as disciplinas como as línguas, a matemática, as ciências, a geografia, a história, as artes etc.

Para as línguas e a matemática, os domínios de competência são os mesmos que na escola fundamental.

Exemplos de domínios de competência

Em francês

- Escrever textos
 - Escrever textos
 - Ortografia / Gramática
 - Expressão / Vocabulário
- Compreensão escrita
- Compreensão da oral
- Falar, comunicar, ouvir



O que é uma competência?

Uma competência é um conjunto de conhecimentos, de saber-fazer e de saber-estar que o aluno deve poder utilizar para responder a um problema concreto.

Em matemática

Competências relativas aos processos matemáticos:

- Resolver problemas
- Modelizar
- Argumentar
- Comunicar

Tal como na escola fundamental, trata-se de colocar os conhecimentos ao serviço das competências: não só o vosso filho deve ter conhecimentos como também deve saber utilizá-los. Por exemplo, o vosso filho deve não só saber as tabuadas de multiplicar mas ele deve pensar em utilizar uma Multiplicação num problema concreto que lhe é pedido.



Acompanhar o desenvolvimento do vosso filho

Os pais estão interessados em seguir o desenvolvimento dos filhos de modo a acompanhá-los no seu percurso escolar. A escola utiliza diferentes meios para avaliar as suas aprendizagens e para informar os pais.

Para situar o desenvolvimento dos conhecimentos e das competências do vosso filho, o professor dispõe de diversos instrumentos de avaliação: os trabalhos realizados nas aulas, os testes, os projetos, as produções do aluno. O professor serve-se igualmente das notas que vai tomando ao longo do trimestre nos trabalhos, na caderneta do aluno, ...

O boletim trimestral e o complemento do boletim informam no final de cada trimestre, acerca da progressão das aprendizagens do vosso filho.

As reuniões pais-professores

No 1º trimestre, os pais são convidados para uma reunião de pais organizada pelo liceu; para os pais constitui a possibilidade de conhecer o diretor de turma e os outros professores da turma. Pode, naturalmente, contactar diretamente o diretor de turma, o tutor ou outro professor durante o ano escolar.



A caderneta

O vosso filho recebe uma caderneta nos 3 primeiros anos do liceu. É lá que ele anota os seus trabalhos de casa e as notas obtidas ao longo do trimestre. Com essa caderneta, o aluno aprende a gerir a sua semana e a preparação dos X trabalhos para as aulas. Também encontra lá informações úteis e práticas.

A introdução da cotação sobre 60

Uma novidade relativamente à escola fundamental é a cotação numérica, ou seja, a introdução de pontos numa escala de 60. Os trabalhos realizados na sala de aula podem, no entanto, ser divididos em provas cotadas sobre 10, 20, etc...

O boletim trimestral e o complemento do boletim

No fim do trimestre, o boletim contém para cada disciplina a média (sobre 60) das notas dos trabalhos realizados nas aulas e de outros testes e trabalhos. O complemento do boletim informa sobre a progressão do vosso filho nos diferentes domínios de competência das disciplinas, fornecendo uma apreciação não quantificada. Esta avaliação por domínios de competência apresenta uma visão diferenciada e personalizada das suas capacidades.

Enseignement Secondaire
Classe de VIIe

Bulletin d'études du 1er trimestre 2012/2013 Classe: 70-1

pour Matricule:

Conduite: Très bien				
Application: Très bien				
Absences				
Leçons excusées: 0				
Leçons non excusées: 0				

Valeurs des notes	
1 Très bien	60 - 50
2 Bien	49 - 40
3 Satisfaisant	39 - 30
4 Insuffisant	29 - 20
5 Mauvais	19 - 10
6 Très mauvais	09 - 01

Ce bulletin n'est pas valable et ne pourra être produit comme pièce officielle s'il ne porte pas de signature manuscrite ou s'il porte des inscriptions complées ou grattées.

Total des points (sauf cours facultatifs)	
583 points sur 660	

Branche	Coef.	Note	Place	Moyenne classe
Allemand	4	51	3/24	44
Français	4	52	4/24	44
Mathématiques	4	54	1/24	44
Sciences naturelles	3	58	1/24	46
Géographie	2	55	1/24	41
Histoire	2	56	1/24	47
Éducation artistique	1	47	9/24	45
Éducation musicale	1	55	6/24	52
Éducation physique et sportive	1	51	3/24	48
Luxembourgeois	1	53	4/24	45
Formation morale et sociale	1	51	1/24	49

Enseignement Secondaire
Classe de VIIe

Complément au bulletin du 1er trimestre 2012/2013 Classe: 70-1

pour Matricule:

Evaluation des compétences

Le complément au bulletin renseigne sur les performances trimestrielles de l'élève et décline la note unique du bulletin sur les différents domaines de compétence des branches.

Domaines de compétence	Appréciation				
	Non évalué	Insuffisant	Satisfaisant	Bien	Très bien
ALLEMAND					
Texte schreiben + Sprachgebrauch					
Texte schreiben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Rechtschreibung / Grammatik	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ausdruck / Wortschatz	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Leseverstehen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hörverstehen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sprechen, reden, zuhören	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FRANÇAIS					
Production écrite					
Ecrire des textes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Orthographe / Grammaire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Expression / Vocabulaire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Compréhension de l'écrit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Compréhension de l'oral	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Production orale					
Parler, communiquer	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

○ boletim trimestral e o complemento do boletim

Como contribuir para o sucesso do vosso filho?

- Encorajam-no todos os dias nos seus esforços, façam-no falar sobre a escola.
- Criem um espaço de trabalho em sua casa, um sítio tranquilo, onde ele se sinta bem.
- Mantenham um contacto regular com os professores ao participar nas reuniões organizadas pelo liceu.
- Recordem-lhe regularmente que é preciso respeitar as regras da escola.
- Encoragem-no a frequentar a biblioteca escolar, a levar livros para casa, a falar-vos sobre o que ele lê.
- Sejam compreensivos com o vosso filho: ele está em plena puberdade; procura construir a sua personalidade, testando os seus limites e os vossos.

Informações práticas

Que fazer se o vosso filho tiver de se ausentar?

- Se o vosso filho se sentir mal durante as aulas e se tiver de sair da escola, deve avisar a secretaria, que por sua vez, entrará em contacto convosco.
- Se o vosso filho estiver doente e se tiver de ficar em casa, devem informar o seu diretor de turma acerca dos motivos da ausência por escrito e no prazo de três dias. O diretor de turma pode pedir um certificado médico. O certificado médico é obrigatório para as ausências a partir de três dias.
- Se o vosso filho tiver de se ausentar durante um dia, por exemplo, por motivo de um acontecimento familiar, deverão fazer com antecedência um pedido por escrito.

Exemplo de justificação de falta

Madame la Régente / Monsieur le Régent,

Par la présente, je vous prie d'excuser l'absence du 14 au 15 octobre 2013 de mon fils / ma fille, de la classe de

Mon enfant n'a pas pu fréquenter les cours pour cause de

Veuillez agréer, Madame la Régente / Monsieur le Régent, l'expression de mes sentiments distingués.

Esch, le 15 octobre 2013

Leopard

A comissão de pais de alunos e o conselho de educação

Cada parceiro, alunos, pais e professores, cria uma comissão. A comissão de pais tem como função:

- representar os pais junto da direção, das comissões de professores e de alunos,
- informá-los,
- organizar atividades culturais e sociais,
- apresentar propostas sobre a organização do ensino e do trabalho dos alunos.

A assembleia geral dos pais de alunos decide acerca da composição e das modalidades de eleição da comissão de pais. A comissão delega 2 representantes para o conselho de educação do liceu. O conselho de educação é constituído pelo diretor do liceu, 4 delegados da comissão dos professores e 2 delegados da comissão de alunos. O conselho adota o regulamento escolar, aprova as ações autónomas do liceu, dá uma opinião sobre o orçamento do estabelecimento, etc.

A mediação escolar

Em caso de desacordo com uma decisão escolar, não hesitem em falar com o professor, o diretor de turma ou o diretor do liceu. Se os procedimentos não resultarem, podem dirigir-se ao Centro de Psicologia e de Orientação Escolar (CPOS) que faz a mediação. Para mais informações: www.cpos.lu.

O mediador intercultural

Podem solicitar o apoio gratuito de mediadores interculturais que falam - além das línguas oficiais do país - albanês, creolo (cabo-verdiano), chinês, italiano, iraniano, português, serbo-croata e russo.

Os mediadores podem ajudar os pais em diferentes situações com o liceu, através de traduções e com os seus conhecimentos do sistema educativo luxemburguês. Contacto: Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle, **tél: 247-85136**.

As ajudas financeiras

Podem beneficiar de uma ajuda financeira e de um subsídio para a compra dos livros escolares de acordo com os rendimentos do agregado familiar. O vosso filho pode retirar o impresso no Serviço de Psicologia e de Orientação Escolar (SPOS) do liceu.

O portal da internet para os alunos – www.myschool.lu

Esta plataforma da internet foi especialmente criada para os alunos da escola luxemburguesa. O acesso é seguro, graças à palavra passe que será fornecida ao vosso filho.

O restaurante escolar

Em cada liceu, o vosso filho pode almoçar no restaurante escolar. Os menus são controlados por uma nutricionista e subvencionados pelo Estado. Para mais informações: www.restopolis.lu.

«myCard»: carta multifuncional

O vosso filho, como todos os alunos dos liceus, irá receber a «myCard». Esta será útil para efetuar pagamentos no restaurante escolar e na cafetaria, no serviço de fotocópias, no acesso ao edifício do liceu e às salas de aula, para a requisição de livros da biblioteca do liceu e para o transporte escolar gratuito. Pedimos que lembrem ao vosso filho que deve conservá-la com cuidado!



**Para obter mais informações, visite
o site do ministério da Educação nacional
e da Formação profissional www.men.lu**

